

名家
导读
版

语文新课标必读丛书

教育部《普通高中语文课程标准》推荐书目

歌德谈话录

〔德国〕艾克曼 辑录

洪天富 译



山东文艺出版社



语文新课标必读丛书
教育部《普通高中语文课程标准》推荐书目

歌德谈话录

〔德国〕艾克曼 辑录
洪天富 译

山东文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

歌德谈话录/(德)艾克曼辑录;洪天富译. —济南:山东文艺出版社,2008.6

(语文新课标必读丛书·高中部分)

ISBN 978-7-5329-2871-2

I. 歌… II. ①艾…②洪… III. 歌德, J. W. V. (1749 ~ 1832)—语录 IV. I516.64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 086749 号

主管部门	山东出版集团
集团网址	www.sdpress.com.cn
出版发行	山东文艺出版社
电子邮箱	sdwy@sdpress.com.cn
地 址	济南经九路胜利大街 39 号
印 刷	山东鸿杰印务集团有限公司
版 次	2008 年 6 月第 1 版 2008 年 6 月第 1 次印刷
规 格	开本/880×1230 毫米 1/32 印张/8.125 插页/1 千字/227
印 数	1—5000
定 价	14.00 元

出版说明

语文是人类最重要的交际工具，中小学语文教育是全面素质教育的基础，中外优秀文学作品是语文学习的重要内容。为了全面提高中小学生的语文素质，教育部先后于 2001 年和 2003 年颁布了《全日制义务教育语文课程标准》、《普通高中语文课程标准》（以下简称“新课标”）。“新课标”规定了不同阶段学生的阅读量，指定了 52 种课外阅读书目，其中九年义务教育阶段 20 种，高中阶段 32 种。

为了积极配合语文“新课标”的实施，依据教育部的指定书目，我社特面向广大中小学生推出一套普及版“语文新课标必读丛书”。该丛书既包括教育部指定的全部书目，又根据新课标的要求作了适当的延伸扩大。

本套丛书具有以下特色：

一、书目经典，涵盖面广。本丛书有适合小学生阅读的中外童话、民间故事和中国古代诗歌，有适合初中生和高中生阅读的中国古代诸子作品、中国现代名家散文及外国经典长篇小说、短篇小说和散文。这些作品经历了几十年乃至百年、千年的淘洗而成为广为传诵的经典，对培养中小学生的的人文精神、审美趣味和阅读兴趣，提高中小学生的语文素质有着重要作用。

二、版本精良，名家荟萃。本套丛书选本精良，质量上乘，每本书均由国内一流专家、翻译家倾心打造。尤其是在外国名著版本的选择上，根据教育界、学术界、出版界专家的推

荐，我们从几种、十几种甚至几十种版本里优中选优，力求把最精美的作品奉献给广大中小学生。

三、重点突出，实用性强。本丛书的每一本书前均有一篇“导读”，全面介绍作者的生平、作品的内容及作品的特色，通过它读者可以快速地了解本书的内容，把握作品的思想内涵、文学特点，便于自学。大部分书目还设置了思考练习题和名句摘录等内容。思考练习题重在引导学生展开横向和纵向思维，拓展想象空间，扩大中小学生的想象力；名句摘录部分便于学生朗读背诵。通过阅读名著、背诵名篇，可以更有效地应对中考、高考，实用性大大增强。

四、装帧精美，定价低廉。本套丛书版式灵活，印制精美，根据小学、初中、高中各学段的情况灵活多样地设定版式；有的根据需要，还配有形象生动的插图。在保证丛书高质量的同时，还响应国家减轻学生经济负担的要求，定价较低，适应中小学生的购买能力。

总之，本丛书文质兼美，适合中小学生阅读，希望它能得到广大学生、家长、老师的喜爱，对中小学素质教育有所裨益。

山东文艺出版社

导 读

一

歌德是德国历史上最伟大的诗人，也是一位享誉世界的文学家、思想家。他同荷马、但丁和莎士比亚一起被称为欧洲四大文化名人，其文学著作《少年维特之烦恼》、《浮士德》等深受我国读者的喜爱。歌德一生兴趣广泛，不仅投身于文学创作，还对历史、艺术、自然科学等领域都有所涉猎，其思想及成就对后世产生了深刻的影响。而由歌德的朋友艾克曼辑录整理的《歌德谈话录》，真实地记录了歌德晚年的有关创作实践、哲学、美学、政治、宗教、自然科学以及日常生活的一些言论和活动，是一部了解和研究歌德思想性格和实践经验的经典著作。《歌德谈话录》原著有四十多万字，本书从中选择了既能体现歌德的主要思想观念，又适合中学生阅读的部分内容，希望广大青少年读者通过阅读本书，在增进对歌德这位伟人了解的同时，也能从中汲取精神食粮，对确立正确的人生观和世界观有所裨益。

二

由于此书所选辑的是歌德同艾克曼和索勒的谈话，所以有必要对艾克曼和索勒作一简要的介绍。

艾克曼(Eckermann)出生在汉堡和吕内堡之间的一个小镇。父亲是个货郎，母亲是个纺毛能手，他童年时帮着种地、拾柴和看牛，偶尔也跟着父亲当货郎。14岁的时候，他勉强学会看书写字。一天晚上，从汉堡回来的父亲带回了一个上面画有一匹马的烟荷包，艾克曼出于好奇，试着用铅笔临摹那匹马，临摹得很像，受到父母的表扬。之后，他除了继续从事临摹外，还学了一点法语、拉丁语和音乐。1813年，艾克曼报名参加了反对法国占领的志愿军，随军跨过莱茵河，进入佛兰德和布拉班特。在那里，他看到了一些出色的荷

兰油画，又开始了临摹。1814年志愿军解散，他步行到了汉诺威，求教于当地一位知名的画家兰堡，经此人介绍，他读了温克尔曼、克洛普斯托克、席勒、歌德、克尔纳等人的作品。用他自己的话来说：“歌德的短诗、《威廉·迈斯特》和《浮士德》一再地吸引着我。”为了提高和充实自己，他于1821年进哥廷根大学学法律，与此同时，他按歌德写诗的风格和习惯创作了一些诗，并把它们结集成诗集出版献给了歌德。歌德对他的诗集反应冷淡，但他并不气馁，反而振作精神，鞭策自己要更加深入地研究歌德。他中断了学业，潜心写他的《诗论》。1823年5月，他把这部所有的观点和论据均来自歌德作品的《诗论》寄给了歌德，这一次真的打动了歌德的心。1823年，艾克曼来到了魏玛，歌德不仅接见了，而且建议他留在自己身边工作。用艾克曼自己的话说：“这次魏玛之行对我今后的生活将产生重要的结果。”

艾克曼留在歌德身边的主要任务是编辑由歌德亲自审订的《歌德文集》，为此，他从头到尾仔细阅读歌德的全部作品。此外，他还直接参与了歌德晚年的全部创作，尤其是《浮士德》第二部的创作。由于工作关系，艾克曼还和歌德就各种问题进行交谈。由于艾克曼和歌德朝夕相处，心心相印，我们有理由相信，这些谈话就是歌德的原话。

索勒（Soret）是生活在日内瓦的瑞士人，一位思想自由的共和主义者，1822年受聘于魏玛，负责教育大公爵的继承人太子。从1822年至歌德逝世（1832年），索勒和歌德一直交往密切。他是歌德家里的常客，而且是他家一位颇受欢迎的常客。他的自然科学知识为他和歌德的持久的交往提供了思想和感情上的活力。作为功底扎实的矿物学家，他为歌德整理形形色色的晶体。他的植物学知识使他成为歌德《植物的蜕变》法文本的最佳译者，使这部重要的著作得到进一步传播。此外，由于他在宫廷里的特殊地位，他有时陪太子、有时受大公爵及夫人的委托去拜访歌德，并与歌德就各种问题进行了深入而富有启发性的交谈。

三

俄罗斯地球化学家和矿物学家韦尔纳茨基（Vernadsky, 1863—1945）曾经说过，在世界文化史上，融通文艺与科学的人只有三位：柏拉图、达·芬奇和歌德。的确，被恩格斯誉为最伟大的德国人的歌德，学贯古今，博学多能，集诗人、戏剧家、政治家、哲学家、矿物学家、植物学家、颜色学家、艺术史家等等于一身。艾克曼曾把歌德的精神世界比作一个多棱形的金刚石，每转一个方向就现出一种不同的色彩。

歌德是个百科全书式的智者，此书所选辑的谈话涉及文学、艺术、戏剧、宗教、政治、社会、人生以及科学等几乎当时的所有知识领域。这些谈话切近人性与真理，虽穿越时空的隧道而仍显得鲜活。为了便于理解，我们把谈话的内容分为以下几个方面。

歌德的政治观。歌德在政治上主张渐进的发展，反对历史发展的飞跃，也就是说反对暴力革命。他说他不会法国革命的朋友，“因为它的残暴行为伤害了我的精神，每日每时都引起我的愤怒……我同样不是独裁统治的朋友……任何一次大革命都不是人民的罪责，而是政府的罪责。只要政府办事常是公正的，并保持警惕，采取合乎时势的改良措施来预防革命，不要长时间地抗拒人民的要求，这样，来自下面的革命就可以避免了”（详见第一部分1824年1月4日的谈话）。

歌德的宗教观。歌德把基督教和基督教会严格区分开来，对前者代表的仁爱的思想给予充分的肯定，对后者的愚民政策、自私和贪婪给予尖锐的揭露和批判。歌德以恶毒的讽刺口吻谈到英国高级僧侣的巨大薪金，对英国德比郡主教勃里斯托勋爵的伪善进行了尖锐的批评。（详见第二部分1830年3月17日的谈话）歌德认为：“一种宗教题材也可以成为一种好的艺术题材，但是它必须具有普遍的人性，正是由于这个缘故，圣母与圣婴是个很好的题材，可以百用不陈，百看不厌。”（详见第一部分1824年5月2日的谈话）

歌德的文艺观。歌德认为，艺术来源于自然和现实生活，但又高于自然和现实生活，艺术有其自身的规律，它是一种按照人的方式

达到的完美自然，即第二自然。歌德主张通过特殊来表现一般，“诗人应该抓住特殊的东西，如果这特殊的东西包含某些健康的因素，他就会用它表现出一般。”（详见第一部分1825年6月11日的谈话）“诗人同样应该致力于获得多方面的知识，因为整个世界都是他的题材。”“见识和生活活动应该区分开来。”“歌德虽力求多方面的见识，但在他的生活活动中却只局限于一种专业。他只练习一门艺术，而且是纯熟地练习，那就是用德文写作的艺术。”（详见第一部分1825年4月20日的谈话）用我们的话说，诗人要一专多能，“在限制中才能显出大师”。剧作家“应该不断地提高自己的思想觉悟，以便使自己对民族产生的影响成为一种造福的、高尚的影响”。“我们应该学习莫里哀，应该学习莎士比亚，但是首先要学习古希腊人，永远学习希腊人。”（详见第一部分1827年4月1日的谈话）歌德认为，艺术作品的价值取决于艺术家的人格。“希腊人是凭着自己的伟大人格去对待自然的……谁要想创作出伟大的作品，他就必须提高自己的文化修养……把猥琐的实际自然提高到他自己的精神的高度。”（详见第一部分1828年10月20日的谈话）“在艺术和诗里，人格确实就是一切。”（详见第一部分1831年2月13日的谈话）针对某些青年作家好大喜功和好高骛远的毛病，歌德主张从小做起，跬步千里。“你要注意，不要写大部头作品……那些最有才华和最勤奋的作家，正是由于贪图写大部头作品而受苦……反之，如果诗人每天都抓住现实生活，并经常以清新的心境来处理呈现在他眼前的事物，那么他总可以写出一部好作品，即使偶尔不成功，也没有什么可失去的。”（详见第一部分1823年9月18日的谈话）歌德希望年轻的作家“牢牢地抓住现实生活。每一种情况，乃至每一瞬间，都有无限的价值，因为它们是整个永恒世界的代表……与此相反，塑造一个包罗万象的较大的整体总是困难的，而且人们很少会写出什么完满的作品”（详见第一部分1823年11月3日的谈话）。歌德反对艺术创作中的急功近利的不良倾向，“才能较低的人对艺术本身感受不到乐趣；他们在工作的时候只是想到一件完成了的作品能给他们带来多少报酬。有了这种世俗的目标和倾向，就绝不能产生什么伟大的作品。”（详见第一部分1824年2月28日的谈话）

歌德的科学观。歌德认为：“科学的问题往往是生存的问题。一次发现能够使人出名，为他的市民的幸福打下基础……”索勒补充说：“在科学领域里，人们的自私自利似乎以一种特殊的方式被激发，此外，一旦这种自私自利被激发，在通常的情况下，人的性格的所有弱点就会暴露出来。”歌德认为，在科学领域里要敢于创新，敢于独辟蹊径，不怕别人的诋毁，他以自己《颜色学》的遭遇来说明这个问题。（详见第二部分1823年12月30日的谈话）歌德在科学上反对分析法而宣扬综合法，因为前者机械地把整体分析为一些个别的、独立的因素，是形而上学的研究方法，而后者注意整体中各部分互相依存的关系，是辩证的研究方法。歌德正是用综合法发现了颌间骨。（详见第二部分1830年8月2日的谈话）

歌德的世界眼光。歌德总是胸怀祖国，放眼世界。正如他把世界看做由多样的作用与反作用场构成的整体一样，他把人类的文学看做由多样的民族文学构成的世界文学。他在和艾克曼的谈话中不仅提到古希腊罗马的文学，而且更多地提到近现代欧洲的文学。他高度评价莎士比亚、莫里哀、拜伦、雨果、贝朗瑞等作家和诗人的创作。与此同时，他还着重提醒我们，既要重视文化的传承，又要超越前辈作家，继承是为了超越。他非常崇拜莎士比亚，但又认为不能叫传统的大艺术家、大作家“压垮”了自己的创造精神，应该在学习大家的同时，提供出新的东西来。他有一个生动的比喻：“莎士比亚给我们的是用银盘装的金苹果。我们通过学习他的作品得到了他的银盘，但是我们装入银盘的只是土豆，这太糟糕了！”（详见第一部分1825年12月25日的谈话）歌德认为：“世界始终是同一个世界，一些情况反复出现，这个民族和那个民族一样过日子，谈恋爱，动情感，那么，某个诗人作诗为什么不能和另一个诗人一样呢？生活的情景可以相同，为什么诗的情景就不可以相同呢？”（详见第一部分1825年1月18日的谈话）歌德认为，人类的共同性远远多于他们的特殊性。当许多西方人把中国看成一个神秘、奇特的民族的时候，歌德却说：“中国人在思想、行为和情感方面几乎和我们一样，使我们很快感到他们是我们的同类人。”（详见第一部分1827年1月31日的谈话）因此，歌德希望德国人跳出自己周围环境的小圈子

朝外面看一看，去了解其他民族的情况，否则就会故步自封，夜郎自大。

歌德谈个人与集体的关系。歌德认为：“事实上我们全都是集体性人物，不管我们愿意把自己摆在什么位置……我们大家必须向我们的前辈和同辈学习……就连最大的天才，如果想把一切归功于他自己的精神世界，他也绝不会取得很大的成就。”（详见第二部分 1832 年 2 月 17 日的谈话）歌德认为，拜伦之所以走向毁灭，在于他追求最极端的个人自由，“拜伦太无自知之明了……他自己任意妄为，毫不顾及他人，这就会激起世人的反对，自己毁了自己。”（详见第一部分 1825 年 2 月 24 日的谈话）我们中国人也常说：满招损，谦受益；谦虚使人进步，骄傲使人落后。

歌德在和艾克曼的谈话中几乎谈到了他的每一部作品，对于热爱歌德文学创作的读者来说，这无疑是很帮助的。

以上列举的几个方面不过是管中窥豹，歌德在这部谈话录中的其他金玉良言，留待读者细细品味。

目 录

· 导读·····	1
-----------	---

第一部分 歌德与艾克曼的谈话录

1823 年 ·····	3
1823 年 6 月 10 日 ·····	3
1823 年 6 月 19 日 ·····	5
1823 年 9 月 15 日 ·····	6
1823 年 9 月 18 日 ·····	7
1823 年 10 月 29 日 ·····	11
1823 年 11 月 3 日 ·····	13
1823 年 11 月 10 日 ·····	14
 1824 年 ·····	16
1824 年 1 月 2 日 ·····	16
1824 年 1 月 4 日 ·····	19
1824 年 1 月 27 日 ·····	23
1824 年 2 月 22 日 ·····	24
1824 年 2 月 24 日 ·····	25
1824 年 2 月 25 日 ·····	27
1824 年 2 月 26 日 ·····	29
1824 年 2 月 28 日 ·····	33
1824 年 3 月 30 日 ·····	34
1824 年 4 月 14 日 ·····	36
1824 年 5 月 2 日 ·····	38
1824 年 8 月 16 日 ·····	41
1824 年 11 月 9 日 ·····	41

1824 年 11 月 24 日	43
1824 年 12 月 3 日	44
1825 年	48
1825 年 1 月 10 日	48
1825 年 1 月 18 日	51
1825 年 2 月 24 日	57
1825 年 3 月 22 日	61
1825 年 3 月 27 日	65
1825 年 4 月 14 日	68
1825 年 4 月 20 日	70
1825 年 4 月 27 日	73
1825 年 5 月 1 日	75
1825 年 5 月 12 日	78
1825 年 6 月 11 日	80
1825 年 10 月 15 日	81
1825 年 12 月 25 日	83
1826 年	85
1826 年 1 月 29 日	85
1826 年 7 月 26 日	87
1826 年 12 月 13 日	88
1827 年	91
1827 年 1 月 4 日	91
1827 年 1 月 17 日	92
1827 年 1 月 18 日	94
1827 年 1 月 31 日	97
1827 年 2 月 1 日	99
1827 年 2 月 21 日	103
1827 年 4 月 1 日	104

1827 年 4 月 11 日	107
1827 年 4 月 18 日	109
1827 年 5 月 3 日	115
1827 年 5 月 6 日	119
1827 年 7 月 5 日	122
1827 年 7 月 25 日	125
1827 年 10 月 7 日	128
1827 年 10 月 18 日	133
1828 年	135
1828 年 3 月 11 日	135
1828 年 3 月 12 日	143
1828 年 10 月 20 日	145
1828 年 10 月 23 日	147
1828 年 12 月 16 日	149
1829 年	151
1829 年 2 月 4 日	151
1829 年 2 月 12 日	153
1829 年 2 月 13 日	154
1829 年 2 月 17 日	156
1829 年 2 月 18 日	157
1829 年 3 月 23 日	157
1829 年 3 月 24 日	158
1829 年 4 月 2 日	159
1829 年 4 月 3 日	160
1829 年 4 月 6 日	161
1829 年 4 月 7 日	162
1829 年 4 月 10 日	164
1829 年 4 月 12 日	165
1829 年 4 月 15 日	167

1829 年 9 月 1 日	167
1829 年 12 月 6 日	168
1830 年	171
1830 年 1 月 3 日	171
1830 年 1 月 27 日	172
1830 年 1 月 31 日	172
1830 年 2 月 3 日	173
1830 年 3 月 14 日	173
1830 年 3 月 21 日	180
1830 年 4 月 5 日	181
1831 年	183
1831 年 2 月 13 日	183
1831 年 2 月 14 日	185
1831 年 2 月 17 日	186
1831 年 2 月 20 日	188
1831 年 2 月 24 日	190
1831 年 3 月 6 日	190
1831 年 3 月 25 日	191
1831 年 5 月 2 日	191
1831 年 5 月 15 日	192
1831 年 5 月 25 日	193
1831 年 5 月 29 日	193
1831 年 6 月 6 日	195
1831 年 6 月 20 日	196
1831 年 12 月 1 日	198
1832 年	199
1832 年 3 月 11 日	199
几天以后	202

第二部分 歌德与索勒的谈话录

1822 年	209
1822 年 9 月 21 日	209
1822 年 9 月 24 日	209
1822 年 12 月 3 日	210
1822 年 12 月 17 日	210
1823 年	212
1823 年 2 月 23 日	212
1823 年 2 月 24 日	212
1823 年 3 月 22 日	213
1823 年 4 月 1 日	214
1823 年 4 月 13 日	214
1823 年 4 月 15 日	214
1823 年 5 月 6 日	215
1823 年 5 月 13 日	215
1823 年 6 月 2 日	215
1823 年 12 月 5 日	216
1823 年 12 月 30 日	216
1828 年	220
1828 年 5 月 16 日	220
1828 年 10 月 6 日	220
1828 年 10 月 17 日	221
1828 年 12 月 3 日	221
1830 年	223
1830 年 1 月 22 日	223
1830 年 1 月 25 日	223
1830 年 1 月 31 日	224

1830 年 2 月 15 日	227
1830 年 3 月 6 日	228
1830 年 3 月 17 日	229
1830 年 3 月 29 日	234
1830 年 5 月 12 日	235
1830 年 8 月 2 日	235
1830 年 8 月 21 日	237
1830 年 10 月 13 日	237
1830 年 10 月 20 日	238
1831 年	240
1831 年 1 月 4 日	240
1831 年 6 月 27 日	240
1831 年 7 月 15 日	241
1831 年 8 月 2 日	241
1832 年	242
1832 年 1 月 5 日	242
1832 年 2 月 17 日	242